Prediger 2

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich[H589] sprach[H559] in meinem Herzen[H3820]: Wohlan[H1980 H4994] denn, ich will dich prüfen[H5254] durch Freude[H8057], und genieße[H72001] das Gute[H2896]! Aber siehe[H2009], auch[H1571] das[H1931] ist Eitelkeit[H1892]. **2** Zum Lachen[H7814] sprach[H559] ich, es sei unsinnig[H1984]; und zur Freude[H8057], was[H4100] sie[H2090] denn schaffe[H6213]! **3** Ich beschloss[H84462] in meinem Herzen[H3820], meinen Leib[H1320] durch Wein[H3196] zu pflegen, während mein Herz[H3820] sich mit Weisheit[H2451] benähme, und es[H270] mit[H270] der Torheit[H5531] zu halten[H270], bis[H5704 H834] ich sähe[H7200], was[H335 H2088] den Menschenkindern[H1121 H120] gut[H2896] wäre, unter[H8478] dem Himmel[H8064] zu tun[H6213] die Zahl[H4557] ihrer Lebenstage[H3117 H2416]. [?][H4900] [?][H5090] **4** Ich unternahm große[H1431] Werke[H4639]: Ich baute[H1129] mir Häuser[H1004], ich pflanzte[H5193] mir Weinberge[H3754]; **5** ich machte[H6213] mir Gärten[H1593] und Parkanlagen[H6508] und pflanzte[H5193] darin Bäume[H6086] von allerlei[H3605] Frucht[H6529]; **6** ich machte[H6213] mir Wasserteiche[H1295 H4325], um daraus[H4480 H1992] den mit Bäumen[H6086] sprossenden[H6779] Wald[H3293] zu bewässern[H8248]. **7** Ich kaufte[H7069] Knechte[H5650] und Mägde[H8198] und hatte[H1961] Hausgeborene[H1121 H1004]; auch[H1571] hatte[H1961] ich ein großes[H7235] Besitztum[H4735] an Rind-[H1241] und Kleinvieh[H6629], mehr[H3423] als[H4480] alle[H3605], die vor[H6440] mir in Jerusalem[H3389] waren[H7945 H1961]. **8** Ich sammelte[H3664] mir auch[H1571] Silber[H3701] und Gold[H2091] und Reichtum[H54593] der Könige[H4428] und Landschaften[H4082]; ich schaffte[H6213] mir Sänger[H7891] und Sängerinnen[H7891], und die Wonnen[H8588] der Menschenkinder[H1121 H120]: Frau[H7705] und Frauen[H7705]. **9** Und ich wurde[H1431] groß[H1431] und größer, mehr[H3254] als[H4480] alle[H3605], die vor[H6440] mir in Jerusalem[H3389] waren[H7945 H1961]. Auch[H637] meine Weisheit[H2451] verblieb[H5975] mir. **10** Und was[H834] irgend[H3605] meine Augen[H5869] begehrten[H7592], entzog[H680] ich ihnen[H4480 H1992] nicht[H3808]; ich versagte[H4513] meinem Herzen[H3820] keine[H3808 H4480 H3605] Freude[H8057], denn[H3588] mein Herz[H3820] hatte[H8056] Freude[H8056] von[H4480] all[H3605] meiner Mühe[H5999], und das[H2088] war[H1961] mein Teil[H2506] von[H4480] all[H3605] meiner Mühe[H5999]. **11** Und ich[H589] wandte[H6437] mich hin[H6437] zu allen[H3605] meinen Werken[H4639], die[H7945] meine Hände[H3027] gemacht[H6213], und zu der Mühe[H5999], womit[H7945] ich wirkend[H6213] mich abgemüht[H5998] hatte: Und siehe[H2009], das alles[H3605] war Eitelkeit[H1892] und ein Haschen[H7469] nach Wind[H7307]; und es gibt keinen[H369] Gewinn[H3504] unter[H8478] der Sonne[H8121].

12 Und ich[H589] wandte[H6437] mich, um[H6437] Weisheit[H2451] und Unsinn[H1947] und Torheit[H5531] zu betrachten[H7200]. Denn[H3588] was[H4100] wird der Mensch[H120] tun, der nach[H310] dem König[H4428] kommen[H7945 H935] wird? – Was[H834] man schon[H3528] längst getan[H6213] hat. **13** Und ich[H589] sah[H7200], dass[H7945] die Weisheit[H2451] den Vorzug[H3504] hat[H3426] vor[H4480] der Torheit[H5531], wie der Vorzug[H3504] des Lichts[H216] vor[H4480] der Finsternis[H2822]: **14** Der Weise[H2450] hat seine Augen[H5869] in seinem Kopf[H7218], der Tor[H3684] aber wandelt[H1980] in der Finsternis[H2822]. Und ich erkannte[H3045] zugleich[H15714], dass[H3426] einerlei Geschick[H47455] ihnen allen[H854 H3605] widerfährt[H7136]; [?][H259] **15** und ich sprach[H559] in meinem Herzen[H3820]: Wie das Geschick[H4745] des Toren[H3684] wird auch[H1571] *mir* widerfahren[H7136], und wozu[H4100] bin ich[H589] dann[H227] überaus[H3148] weise[H2449] gewesen? Und ich sprach[H1696] in meinem Herzen[H3820], dass[H7945] auch[H1571] das[H2088] Eitelkeit[H1892] sei. **16** Denn[H3588] dem Weisen[H2450], wie[H518] dem Toren[H3684], wird kein[H369] ewiges[H5769] Andenken zuteil, weil[H3528] in den kommenden[H935] Tagen[H3117] alles[H3605] längst vergessen[H7911] sein wird. Und wie[H349] stirbt[H4191] der Weise[H2450] gleich[H5973] dem Toren[H3684] hin! [?][H2146] **17** Da hasste[H8130] ich das Leben[H2416]; denn[H3588] das Tun[H4639], das[H7945] unter[H8478] der Sonne[H8121] geschieht[H6213], missfiel[H7451] mir[H5921]; denn[H3588] alles[H3605] ist Eitelkeit[H1892] und ein Haschen[H7469] nach Wind[H7307].

18 Und ich[H589] hasste[H8130] all[H3605] meine Mühe[H59996], womit[H7945] ich[H589] mich abmühte[H6001] unter[H8478] der Sonne[H8121], weil[H7945] ich sie dem Menschen[H120] hinterlassen[H3240] muss, der[H7945] nach[H310] mir sein[H1961] wird. **19** Und wer[H4310] weiß[H3045], ob er weise[H2449] oder töricht[H5530] sein wird[H1961]? Und doch wird er schalten über all[H3605] meine Mühe[H5999], womit[H7945] ich mich abgemüht[H5998] habe und worin[H7945] ich weise[H2450] gewesen bin unter[H8478] der Sonne[H8121]. Auch[H1571] das[H2088] ist Eitelkeit[H1892]. [?][H7980] **20** Da wandte[H5437] ich[H589] mich zu verzweifeln[H29767] wegen[H5921] all[H3605] der Mühe[H5999], womit[H7945] ich mich abgemüht[H5998] hatte unter[H8478] der Sonne[H8121]. **21** Denn[H3588] da ist[H3426] ein

Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de

Mensch[H120], dessen[H7945] Mühe[H5999] mit Weisheit[H2451] und mit Kenntnis[H1847] und mit Tüchtigkeit[H3788] geschieht; und doch muss er sie einem Menschen[H120] als sein Teil[H2506] abgeben[H5414], der[H7945] sich nicht[H3808] darum gemüht[H5998] hat. Auch[H1571] das[H2088] ist Eitelkeit[H1892] und ein großes[H7227] Übel[H7451]. – **22** Denn[H3588] was[H4100] wird dem Menschen[H120] bei all[H3605] seiner Mühe[H5999] und beim Trachten[H7475] seines Herzens[H3820], womit[H7945] er[H1931] sich abmüht[H6001] unter[H8478] der Sonne[H8121]? [?][H1961] **23** Denn[H3588] alle[H3605] seine Tage[H3117] sind Kummer[H43418], und seine Geschäftigkeit[H60459] ist Verdruss[H3708]; selbst des Nachts[H3915] ruht[H7901] sein Herz[H3820] nicht[H3808]. Auch[H1571] das[H2088] ist Eitelkeit[H1892]. [?][H1571]

24 Es gibt nichts[H369] Besseres[H2896] unter den Menschen[H120], als dass[H7945] man esse[H398] und trinke[H8354] und seine Seele[H5315] Gutes[H2896] sehen[H7200] lasse bei seiner Mühe[H5999]. Ich[H589] habe gesehen[H7200], dass[H3588] auch[H1571] das[H2088] von[H4480] der Hand[H3027] Gottes[H430] abhängt. **25** Denn[H3588] wer[H4310] kann essen[H398] und wer[H4310] kann genießen[H2363] ohne ihn[10]? [?][H2351] [?][H4480] **26** Denn[H3588] dem Menschen[H120], der ihm[H6440] wohlgefällig[H7945 H2896] ist, gibt[H5414] er Weisheit[H2451] und Kenntnis[H1847] und Freude[H8057]; dem Sünder[H2398] aber gibt[H5414] er das Geschäft, einzusammeln[H622] und aufzuhäufen[H3664], um es dem abzugeben[H5414], der Gott[H430] wohlgefällig[H2896 H6440] ist. Auch[H1571] das[H2088] ist Eitelkeit[H1892] und ein Haschen[H7469] nach Wind[H7307]. [?][H6045]

Fußnoten

1. Eig. sich, schaue; wie V. 24 usw.
2. Eig. Ich spähte aus, ich ersah
3. Eig. eigenes Gut
4. Eig. Und ich, derselbe, erkannte
5. Eig. Begegnis, Zufall; so auch V. 15
6. O. Arbeit; so auch nachher
7. Eig. mein Herz, (meinen Mut) aufzugeben
8. Eig. Schmerzen
9. O. Anstrengung; s. die Anm. zu Kap. 1,13
10. So die alten Übersetzungen mit geringfügiger Textänderung; im hebr. Texte steht: genießen außer mir?

Druckausgabe erzeugt am 02.09.2025 auf bibelkommentare.de